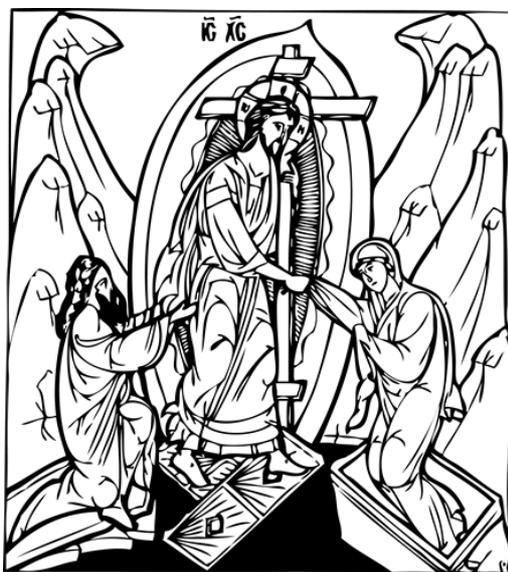


PAROHIA ORTODOXA ROMÂNĂ „ÎNVIEREA DOMNULUI”
Rumänisch Orthodoxe Kirchengemeinde SAARBRÜCKEN,

Tél. 0049/15903766718 Email: v.molnar@hotmail.fr

SF. PAȘTI 2020 ÎNVIEREA ACASĂ

OSTERN 2020 DIE ORTHODOXE OSTERNACHT ZUHAUSE



Iubiți credincioși,
Anul acesta nu putem sărbători ca
de obicei Învierea la Biserică, vă
propunem această rugăciune
pentru acasă:

Liebe orthodoxe Christen,
da wir in diesem Jahr die
Auferstehung nicht gemeinsam in
der Kirche feiern können, schlagen
wir euch folgendes Gebet zuhause

VOR:

Aprindem lumânările noastre
și cântăm împreună
HRISTOS A ÎNVIAT (de 3 ori)

Wir zünden unsere Osterkerzen an
und singen gemeinsam
HRISTOS A ÎNVIT



Hris-tos a în-vi-at din mor-ți, cu moar-tea pre
moar-te căl-când și ce-lor din mor-mân-turi
vi-a-ță dă-ru-in-du-le.

Citim:

Învierea lui Hristos văzând, să ne
închinăm Sfântului Domnului
Iisus, Unuia Celui fără de păcat.
Crucei Tale ne închinăm,
Hristoase, și Sfântă Învierea Ta o
lăudăm și o slăvim; că Tu ești
Dumnezeul nostru, afară de Tine
pe altul nu știm, numele Tău
numim. Veniți, toți credincioșii,
să ne închinăm Sfintei Învierii
lui Hristos, că iată a venit prin
Cruce, bucurie la toată lumea.
Totdeauna binecuvântând pe
Domnul, lăudăm Învierea Lui, că
răstignire răbdând pentru noi, cu
moartea pe moarte a călcat

Wir lesen:

Da wir schauen Christi
Auferstehung, lasst uns
niederfallen vor dem heiligen
Herrn Jesus, der allein ist ohne
Sünde. Vor Deinem Kreuz, o
Christus, fallen wir nieder und
Deine heilige Auferstehung
besingen und preisen wir. Denn
Du bist unser Gott, außer Dir
kennen wir keinen andern,
Deinen Namen nennen wir.
Kommt, all ihr Gläubigen, wir
wollen niederfallen vor Christi
heiliger Auferstehung. Denn
siehe, durch das Kreuz kam
Freude in alle Welt. Allzeit
lobpreisen wir den Herrn und
besingen seine Auferstehung.
Denn das Kreuz hat er erduldet für uns
und durch den Tod den Tod vernichtet

**Înviind Iisus din mormânt,
precum a zis mai înainte, ne-a
dăruit nouă viață veșnică și mare
milă.** *(Aceasta rugăciune se poate spune de 3 ori
de către 3 membrii diferiți ai familiei)*

Aici pot fi citite și aceste imnuri:

**Venind mai înainte de zori cele
ce au fost cu Maria și gășind
piatra rasturnată de pe mormânt,
auzit-au de la înger: Pentru ce-L
căutați printre morți, ca pe un
om, pe Cel ce este întru lumina
cea pururea fiitoare? Vedeți
giulgiurile cele de îngropare!
Alergați și vestiți lumii că S-a
sculat Domnul, omorând
moartea, că este Fiul lui
Dumnezeu, Cel Ce mântuiește
neamul omenesc.**

**De Te-ai și pogorât în mormânt,
Cela ce ești fără de moarte, dar
puterea iadului ai zdrobit și ai
înviat ca un biruitor, Hristoase
Dumnezeule, zicând femeilor
mironosițe: Bucurați-vă! și
Apostolilor Tăi pace dăruindu-le,
Cel Ce dai celor căzuți ridicare.**

**Auferstanden aus dem
Grab, wie er es vorhergesagt hat,
schenkte uns Jesus das ewige
Leben und großes Erbarmen.**

Hier können noch folgende
Hymnen gelesen werden:

**Vor dem Morgengrauen eilten
die Frauen um Maria zum Grab
und fanden den Stein
weggewälzt. Vom Engel hörten
sie: was sucht ihr wie einen
Menschen unter den Toten den,
der wohnt in ewigem Licht?
Sehet die Grabtücher! Laufet und
verkündet der Welt, dass
auferstanden ist der Herr und
den Tod getötet hat. Denn er ist
der Sohn Gottes, der das
Menschengeschlecht errettet.**

**Auch wenn du ins Grab
hinabgestiegen bist,
Unsterblicher, hast Du doch der
Unterwelt Kraft gebrochen und
bist auferstanden als Sieger,
Christus, unser Gott; Du hast den
salbentragenden Frauen gesagt
"Freuet euch!" und Deinen
Aposteln Frieden geschenkt und
den Gefallenen die
Auferstehung.**

Ne rugăm:

**Tatăl nostru care ești în ceruri,
sfințească-se numele Tău, vie
împărăția Ta, facă-se voia ta,
precum în cer așa și pe pământ.
Pâinea noastră cea de toate
zilele, dă-ne-o nouă astăzi și ne
iartă nouă greșelile noastre
precum și noi iertăm greșităilor
noștri; și nu ne duce pe noi în
ispită ci ne izbăvește de cel rău.
Amin**

Spunem și rugăciunea înainte de
masă:

**Hristoase, Dumnezeu nostru,
binecuvântează mâncarea și
băutura robilor Tăi, că sfânt ești,
totdeauna, acum și pururea și în
vecii vecilor. Amin.**

Ne salutăm cu salutul pascal:

**Hristos a înviat! (de 3 ori)
Adevărat a înviat!**

Vă dorim Sărbători fericite cu
sănătate și bucuria Domnului
cel înviat!

Parohia dumneavoastră

Wir beten gemeinsam:

**Vater unser im Himmel, geheiligt
werde Dein Name. Dein Reich
komme, Dein Wille geschehe wie
im Himmel so auf Erden. Unser
tägliches Brot gib uns heute. Und
vergib uns unsere Schuld, wie
auch wir vergeben unseren
Schuldigern. Und führe uns nicht
in Versuchung, sondern erlöse
uns von dem Bösen. Amen.**

Wir sprechen das Tischgebet:

**Christus, unser Gott, segne
Speise und Trank deiner
Knechte, denn du bist heilig,
jetzt und immerdar und in die
Ewigkeit der Ewigkeit. Amen.**

Wir tauschen den Ostergruß aus:

**Christus ist auferstanden!
Er ist wahrhaft auferstanden!**

Wir wünschen Euch ein gesegnetes
Osterfest in Gesundheit und der
Freude des auferstandenen Herrn

Eure Kirchengemeinde